



БИЛИНГВЫ ОТ А ДО Я

РАСТИМ И УЧИМ БИЛИНГВОВ ВМЕСТЕ

Школа компетенций для жизни «СоКолл»©

(The School of Competencies for Life)©

*Мы поможем вам сделать сегодня то, о чем другие  
задумаются завтра!*

<http://bilingual-online.net>



Казанский федеральный  
УНИВЕРСИТЕТ  
Елабужский ИНСТИТУТ



# ВИДЕО-БЛОГ BILINGUAL-ONLINE

№ 32. Русская культура  
без границ

# Вопросы родителей:



- Ребенок растет вне российского культурного контекста. Как совсем не потерять связь с Россией?
- Можно ли вне РФ сформировать и поддерживать объективное представление о русской современной культуре, а не только ее истории?
- Ведь русский язык, как и любой другой, является отражением создавшей его нации, культуры. Но и язык и культура меняются. Как помочь ребенку вне России сохранять живую связь с культурой предков?

# Что такое культура?

- культура поведения
- культура одежды
- культура питания
- культура речи
- ...

Определяются факторами:

- **этническим** (национальная культура)
- **поколенческим** (период истории, времени, когда данное поколение становилось и жило)
- **социальным** (социальный слой, к которому принадлежит человек)
- **профессиональным** (профессия человека)
- **гендерным** (пол человека)

То есть культура **МНОГОАСПЕКТНА** и совмещает **МАССОВОЕ** (диктуемое окружением и ситуацией) и **ИНДИВИДУАЛЬНОЕ** (диктуемое сложившимися представлениями о норме данного индивидуума).

# Этноориентированный иммерсионный подход к воспитанию билингвальной личности в детском возрасте.

- Язык как устойчивый показатель этноса. Но этнос более изменчив, нежели структура языка. Однако, язык – живой организм, отражающий (во временной лупе) культурные, социальные и др. изменения.
- Взаимоотношения языка и культуры по В. Гумбольту: «Язык – это хранилище народного духа, объединенная духовная энергия народа, чудесным образом запечатленная в определенных звуках... Ни одно понятие не живет вне языка, определение человеком предмета одновременно определяет самого человека».
- Язык формирует мировоззрение носителя, менталитет, национальный характер, идеологию (гипотеза Э.Сепира и Б. Уорфа)

! Но только если носитель языка одновременно является носителем культуры, то языковые знаки приобретают способность выполнять функцию знаков культуры и тем самым служат орудием представления основных установок культуры (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, В.В. Воробьев)

**Вывод для нас: Необходимо обучать детей русскому (а в семье - родному) языку через погружение культуру общения**

# КЛЮЧЕВЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

## СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЕ

### Самокомпетенция (индивидуальное Я как часть Мы):



восприятие себя как: индивидуума, неповторимой личности (в т.ч. на основе саморефлексии) и самоактуализация (самообразование, саморазвитие и образование длиною в жизнь) с целью оптимальной самореализации и самопрезентации; как «посла» своей культуры, как организатора всех процессов с соотв. ответственностью и автономией в выборе структур и методов самообразования

### Социальная (межличностная) компетенция:



Восприятие себя как партнера в данном сообществе индивидуумов; проявление лидерских и исполнительских качеств и компетенций; эмоциональные (личностные) и профессиональные связи, участие в принятии групповых решений, умение распознавать и разрешать межкультурные конфликтные ситуации и т.д.

### Межкультурная (кросс-) компетенция:



критическое мышление по отношению к собственной стране и культуре, чувство общего и различного между культурами, восприимчивость и гибкость при общении с представителями иных культур с учетом собственной и их социо-культурной (само)идентификации

### Этно-компетенция:



Знание (глубинное понимание как системы) своей этнокультуры (своих этнокультур в их диалоге), осознание своего места в ней (них), глубинная осознанная связь с родом/этносом

## ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЕ

### Лингво-компетенция:

Владение родным(и) и иностранным(и) языками в рамках соответствующих культур; использование этих языков в различных сферах своей жизнедеятельности с учетом экстралингвистических факторов и их роли в диалоге этнолингвокультуры



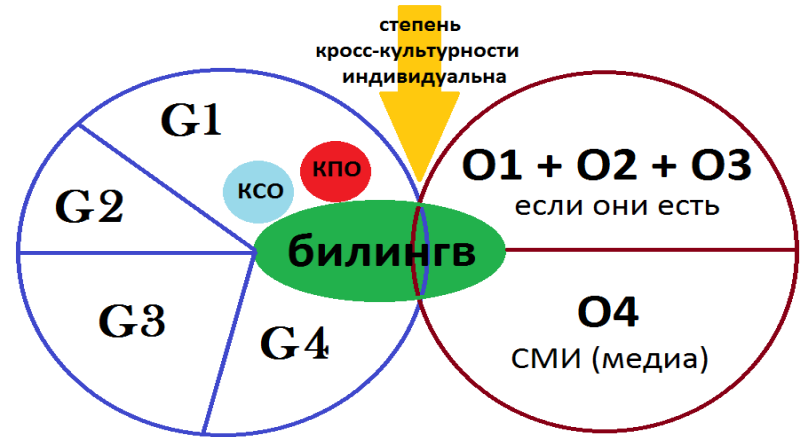
### Медиа-компетенция:

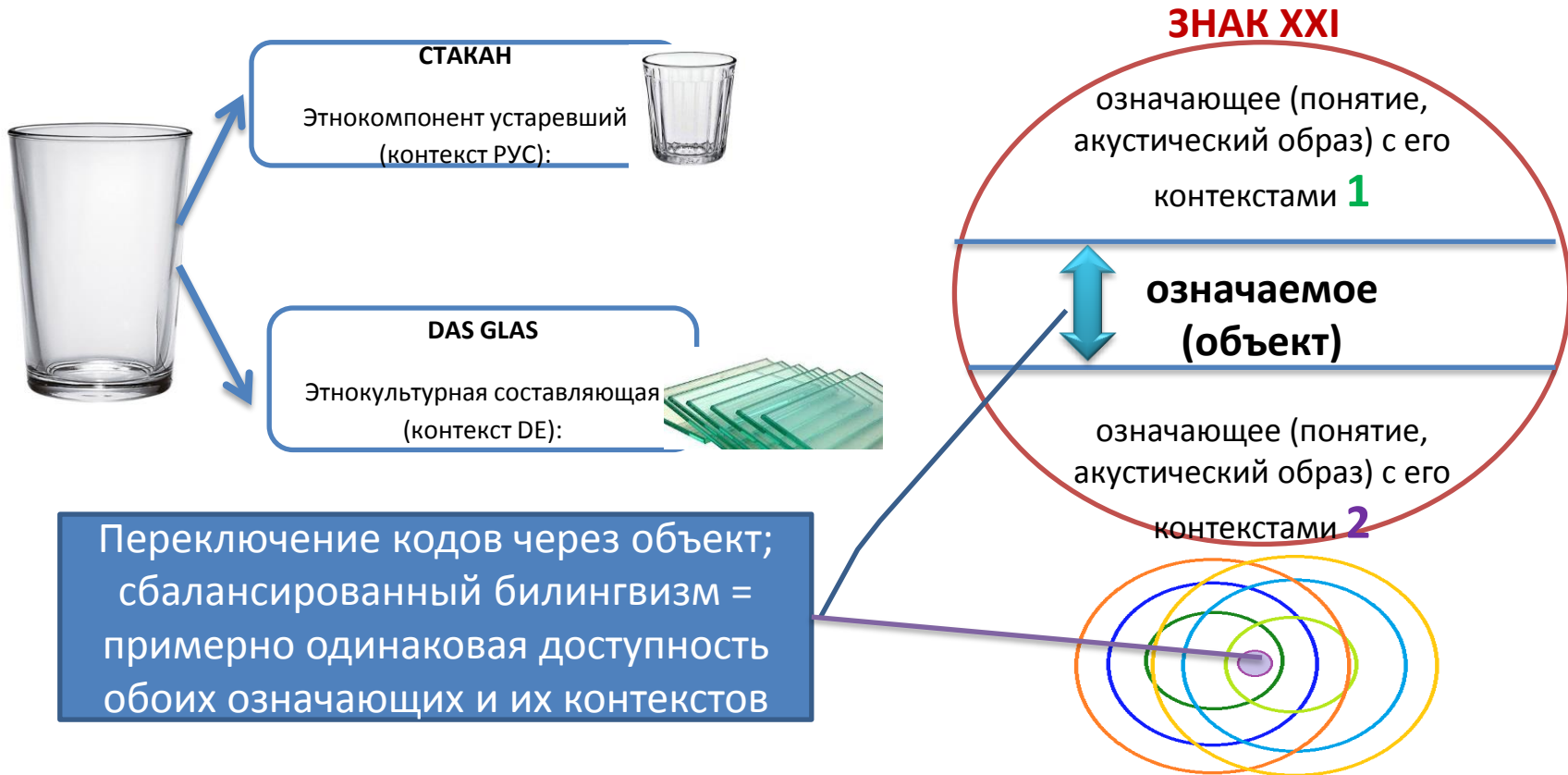
владение современными информационными технологиями, понимание способов их использования для оптимальной самореализации; способность к критическому суждению в отношении медиа; восприятие медиа как инструментов при осознании первичности межличностного общения; способность выявлять и реализовывать специфику каждого медиа в отношении передачи информации (в т.ч. этнолингвокультурную специфику нации-создателя информации с целью выявления «золотого сечения истины»)



# Среды самореализации (формула билингвизма)

- Основной **социо-культурный контекст** дошкольника – семья (в 2 этно- и гендерных культурах)
- Основной социо-культурный контекст ученика начальной школы – педагоги начальной школы (в 2 этно- и гендерных культурах)
- Основной социо-культурный контекст подростка – ровесники и старшие подростки (в 2 этно- и гендерных культурах)





**Лингвокультурный контекст:** ЗНАК: означающее – не понятие, а объект (объективизация реальности, практичность); к 1 объекту в разных культурах – разные понятия и разные акустические образы

Один из вариантов заполнения пазла

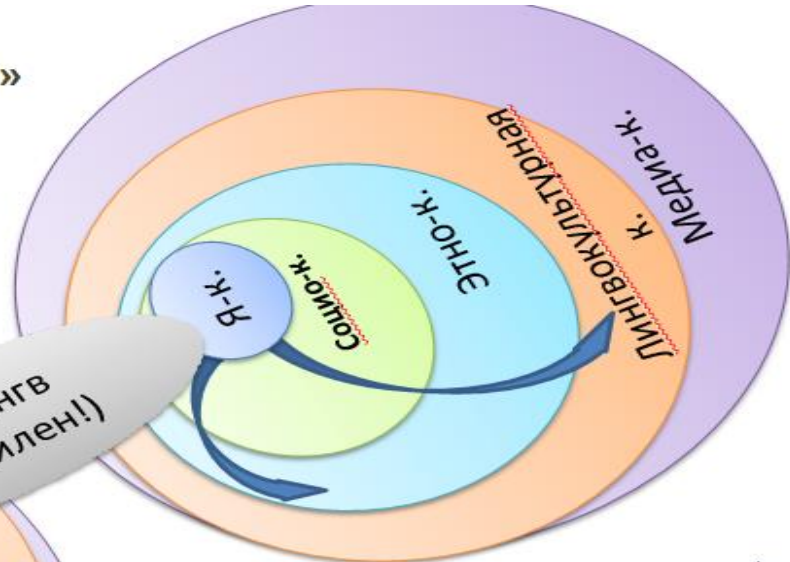
Важно! Монолингвы – хранители яз. и культуры, строители крепостей; билингвы – инноваторы,



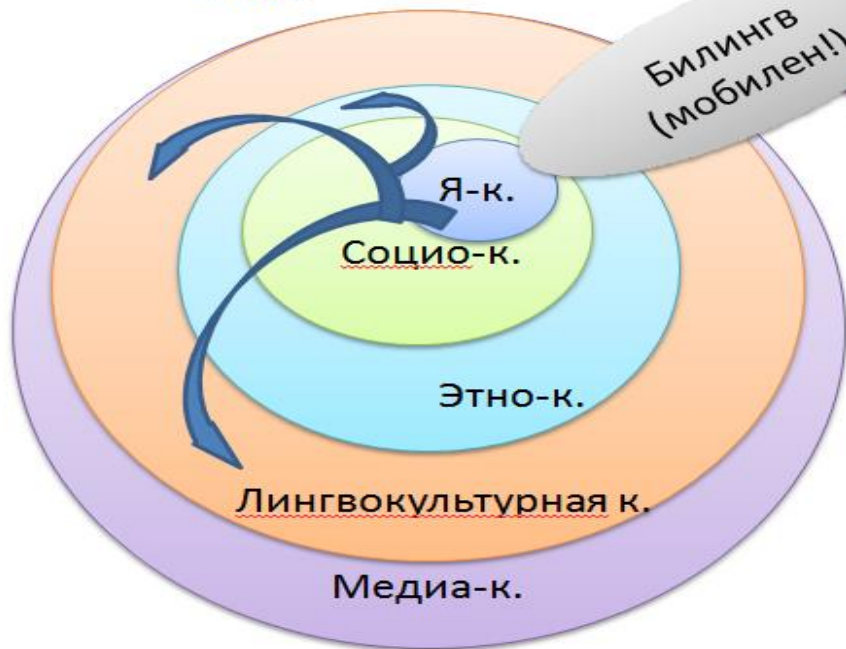


КТО Я?  
Русский? Немец? Русский немец?  
Немецкий русский? Ни то ни другое? И то  
и другое? Иное?

«DE»



«RU»



Два языка + две культуры =



Один мир!

# Что создает «культурный фон» (среду)?

- ✓ **Пространственно-временной континуум** как культурно насыщенный текст (мир вокруг нас во всех его проявлениях: природных, геополитических, ...)
- ✓ **Памятники культуры всех типов** (литература, живопись, кинематограф ...)
- ✓ **Социум** (оптимально – сверстники как мотиваторы)

Важно: живое общение (практикоориентированное взаимодействие) со всем перечисленным!

То есть постижение культуры и формирование отношения к ней через СВОЮ добровольную практику коммуникации и взаимодействия, а не рассказ ВЗРОСЛЫХ с их клише и стереотипами.

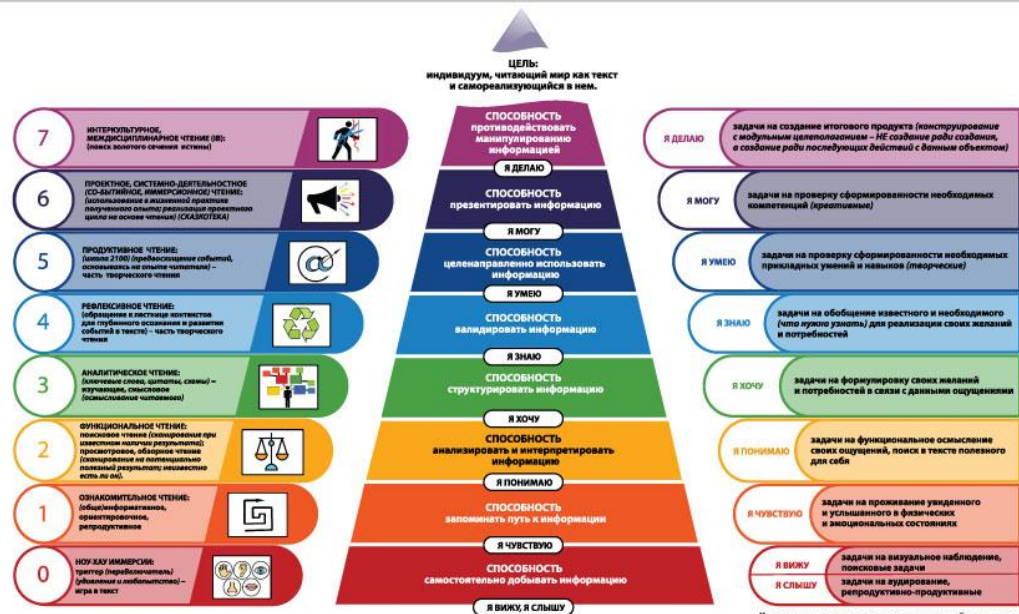
# Варианты решений: Среда – онлайн!

1. Встречи с анимацией и кино: Мульт-страна Россия и Мультимир
2. Онлайн-танделы
3. Рандомные встречи
4. Участие в проектах с РФ: Как выбрать свой проект из шквала предложений?
5. Соцсети и Ко: Насколько реален там диалог культур
6. Тик-ток и ютуб: страна глазами людей
7. Заботливые тетради, сказкотека и игротека «Дети мира»: Помощь сохранению традиций в семье и школе

# Встречи с анимацией и кино: Мульт-страна Россия и Мультимир

- Смотреть как читать. Мир как текст – в диалоге культур (технология иммерсионного чтения)
- Шаги к про-чтению (проектное чтение анимации и художественного кинематографа)
- Анимация и кино как опыт реальной жизни!

## ПИРАМИДА САМОАКТУАЛИЗАЦИИ ЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ИНФОРМАЦИОННОЙ ("ЧИТАТЕЛЬСКОЙ") МЕТА-КОМПЕТЕНЦИЕЙ



**«НЕДОЧТЕНИЕ»:**  
неосознанное формальное чтение – чтение цепочки букв без понимания смысла (формируется в момент обучения скорости чтения дошкольника)



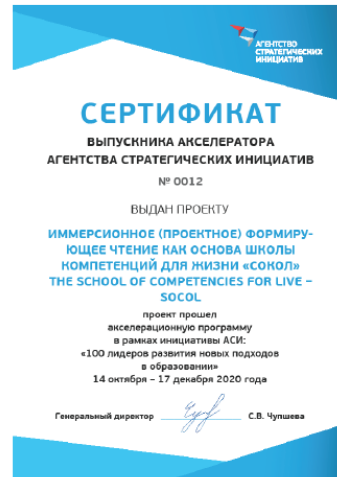
## Иммерсионное чтение: Как помочь ребенку рас- смотреть мультфильм?



Кудрявцева Екатерина Львовна, PhD

# ТОП-40 ПРОЕКТОВ В ОБРАЗОВАНИИ по рейтингу Агентства стратегических инициатив (АСИ РФ)

- Конкурс июль-октябрь 2020 (более 27000 проектов)
- Выбор в шорт-лист АСИ по образованию – октябрь 2020
- Прохождение 2 треков Акселератора АСИ для образовательных проектов – октябрь – декабрь 2020
- Выход на демо-день АСИ – декабрь 2020
- Получение по итогам демо-дня предложений о внедрении от 5 топовых проектов на рынке образования РФ



Переведите, пожалуйста, **the clocktower** на русский язык.

Можно ли «**Clocktower**» перевести как «колокольня» (нем. die Glockenturm)?  
Какой смысл для вас скрыт в понятии «башня»?

Какие известные вам памятники архитектуры имеют в своем названии это слово/эти слова или родственные им понятия и где они находятся:

В \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
В \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_



Лондон, Вестминстерский дворец, Биг Бэн



Москва, Кремль, куранты Спасской башни

Какие поговорки и пословицы в английском и русском языке связаны с этими словами (Clocktower, Glockenturm, колокольня, колокол)?

---

---



Придумайте ситуацию (диалог), в которой можно использовать эти выражения:  
**На колокол глядя, звонить не научишься.**  
**Смотреть на всё/ судить обо всем со своей колокольни.**  
**Слышал звон, да не знает, где он.**





Вы посмотрели мультфильм?



<https://vimeo.com/112391583>

Каков мир, показанный в начале мультфильма? Как его можно охарактеризовать одним именем прилагательным? \_\_\_\_\_



Что происходит в тот момент, когда девочка-пружинка покидает свою башню и спускается в мир? \_\_\_\_\_



Способна ли она оживить его одна? Сколько зависит от одного человека?

Какова награда девочке за возвращение в башню? \_\_\_\_\_

Она может увидеть из окна ставший снова красочным мир? \_\_\_\_\_



Девочка-пружинка – часть курантов на башне, часть часового механизма. Без нее часы встанут, время остановится. Как вам кажется, что будет, если время остановится? Что значит: «ценить своё и чужое время»? Как вы бережете время?

# Онлайн-тандем

- добровольность
- индивидуальный подход
- совместный отбор тем
- автономность при подготовке встреч
- отсутствие оценок и контроля взрослых
- смена ролей «ученик» - «учитель» между детьми
- общение с носителями (снятие лингвокультурных барьеров)
- самообразование в общении
- взаимная заинтересованность участников друг в друге (партнер как мотиватор)

FMZ Universität Greifswald Russisch B2/ SS2012



**Мargarita** [redacted]  
[redacted]44@mail.ru

Меня зовут Margarita.  
Я учусь на 1 курсе магистратуры. Английский - основной язык, немецкий второй.  
В нашем университете (ЕФУ) г. Калининграда дали информацию о проекте тандем-изучения немецкого (русского) языка по скайпу. Данный проект меня очень заинтересовал, так как пишу магистерскую диссертацию на тему «Обучение при помощи скайп-технологий». Буду очень рада поучаствовать в данном проекте.  
Насчет времени - вечер любого дня кроме среды, пятница-суббота.  
Мой скайп: murgowka11

Жду вашего ответа!  
До свидания.



**Steve** [redacted]  
[redacted]@web.de



Hallo!  
Mein Name ist Steve und ich studiere an der Ernst-Moritz-Arndt Universität in der Hansestadt Greifswald. Später werde ich mal Lehrer, welcher die Fächer Geschichte und Russisch unterrichtet. Bevor ich zum Studium gegangen bin, diente ich für 9 Monate in der Armee.  
Schon in der Kindheit habe ich mich viel mit Sport beschäftigt. Ich machte 12 Jahre lang Karate und spiele seit ungefähr 6 Jahren Handball. Ich liebe es, die Zeit mit meinen Freunden zu verbringen. Besonders gerne gehen wir ins Kino oder trinken ein Tee in einem gemütlichen Cafe. Wenn ich mich nicht mit der Universität oder dem Sport beschäftige, lese ich viel über Politik, Wirtschaft und Psychologie. Diese Bereiche interessieren mich sehr.  
Grüße,  
Steve



# Фазы тандем-встреч

- Вход в общение (2-3 мин. как языковая зарядка)
- Основная часть (30 мин.)
- Выход из тандема (5 мин)

– (верхнее поле) название темы, уровень владения языком

– (нижнее поле) автор разработки, номер рабочего листа/ страница



- лексика темы



- грамматика и речевые структуры темы



- комментарии для партнера, выполняющего роль «ведущего»



- комментарии для партнера, выполняющего роль «ведомого»



- страноведческие комментарии по теме



- запретные вопросы в теме



- наиболее важные ссылки по теме (не более 5)

Почему Высоцкий не любит говорить «я... я... я»? Как часто Вы говорите (ты говоришь) «Я»? Есть ли в Вашем (твоем) родном языке такие правила для использования «Я»?

Я – последняя буква в алфавите.

Переведи(те) то, что написано в рамке. Объясните собеседнику, что в России люди пользуются формой «мы» вместо «я»: мы думаем, мы считаем, нам кажется. Даже в науке «я» только сейчас стало нормой. Раньше «мы» - как учитель и ученик, научная школа.

Назови(те) эти фотографии, с «Я» и с «Мы». Например:



= мама и я, я и мама = мы с мамой



Илл.: <http://stolicadetstva.com>



Илл.: papa-club.ru, stranamam.ru, nata-25.livejournal.com, pressa.irk.ru

Какие фотографии можно назвать только с «Я»?

# Рабочие листы тандем-встреч

- Подготовка рабочих листов для онлайн-тандемов – дело участников!
- Помогает формированию инфо-компетенции: от поиска, отбора и структурирования информации до особенностей ее презентации с учетом собеседника



# Онлайн-тандем подробно

- Теория и практика
- Рабочие листы как примеры (немецко-русский вариант)

<https://bilingual-online.net/tandem-bilingual/>

## УРОВЕНЬ А2 (билингвы)/ В1 (РКИ)

Тема: Интервью (Знакомство)

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Путешествие (В гости к друзьям в Россию)

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Подарки. Праздники. Поздравления

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Погода. Времена года

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Жизнь в городе и в деревне

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Женщины России

Рабочие листы:

Внешность: [Скачать в PDF](#)

Характер и история: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

## УРОВЕНЬ В2 (билингвы и РКИ)

---

Тема: Знакомство

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Мой город

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Учёба (университет)

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тексты для чтения (с пер. на нем.яз)

Тема: Работа

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тексты для чтения (с пер. на нем. яз.)

Тема: Русские и немцы

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тексты для чтения (с пер. на нем. яз.)

Тема: Мы и интернет

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Кухня в России и Германии

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тексты для чтения (с пер. на нем. яз.)

Тема: За покупками!

Рабочие листы: [Скачать в PDF](#)

Комментарии для тьютора: [Скачать в PDF](#)

Тема: Путешествия

---

Напишите, что есть в деревенском доме в Германии, а что в России:




---

---

---

---



---

---

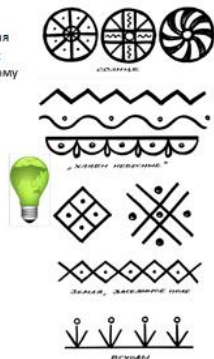
---

---

Самое главное в деревенском доме – печь. Ее ставят первой, а потом вокруг строят избу. Поэтому в России и поговорка есть: Танцевать от печи. То есть в любом деле начинать с самого главного, с истоков. А что самое главное в городском доме?



В русской избе важны ставни и наличники. Резные, деревянные. Сегодня они стали только украшением. А раньше их узоры служили как обереги: оберегали жителей дома и скот от болезней, пожаров, других бед. Потому что каждый узор имел свое значение!



Традиции в деревне хранят и чтут. Но есть и новшества:



Опишите портрет современного деревенского жителя в России и в Германии по плану:



возраст \_\_\_\_\_

пол \_\_\_\_\_

образование \_\_\_\_\_

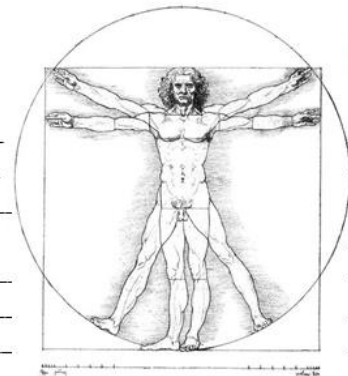
работа \_\_\_\_\_

что умеет делать \_\_\_\_\_

сколько денег \_\_\_\_\_

семья – кто и где \_\_\_\_\_

что хочет \_\_\_\_\_





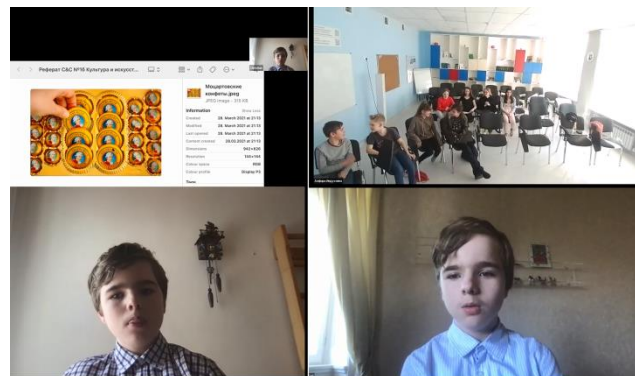
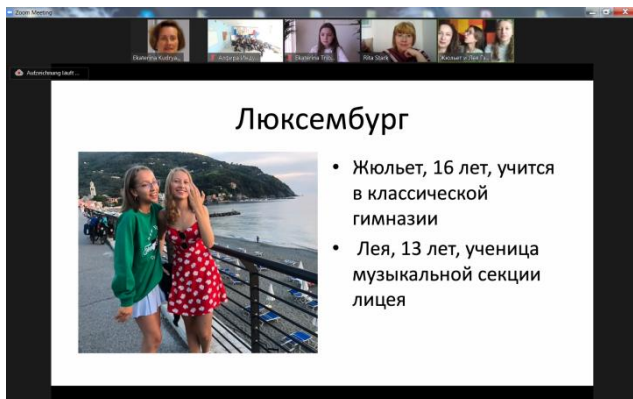
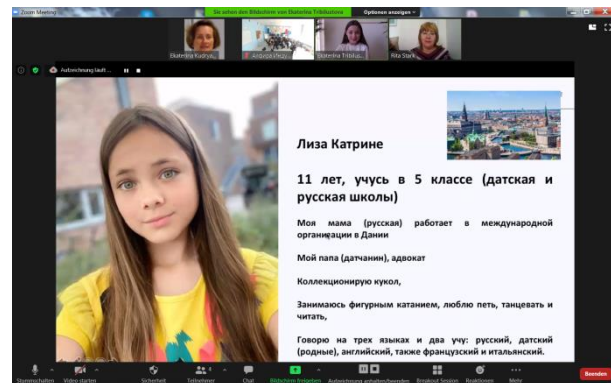
# Рандомные встречи

- добровольность
- совместный выбор тем/направлений
- отсутствие оценок и контроля взрослых
- самообразование в общении
- реальность (аутентичность) коммуникации (неподготовленная коммуникация): неожиданные вопросы и сюрризные собеседники
- общение с носителями (снятие лингвокультурных барьеро)
- взаимная заинтересованность участников друг в друге (партнер как мотиватор)

## Расписание встреч

Дата	ФИО	Мейл	Страна
30.03	Кристиан и Карл Тантшер		Австрия
06.04	Арина Бугрова 1, Катя Шмулевич, Ольга, Майя и Лера Бельские,		Сингапур
13.04	Наталья Кабиак-Фразер, Анастасия Вард, Анна Грейзе		Австралия
20.04	Инна Валерьевна с Жюльет и Леей Гэншоу (16 и 13 лет) Маргарита Попова		Люксембург Дания
27.04	Наталья Лоскутова Черникова Елена (ТВ)		Испания Египет
11.05	Жанна Баллод и Нат. Гулина Светлана Шершун		Южн. Корея Эстония
18.05	Ирина Лафи Лариса Широбокова		Марокко Италия

# 6 класс Елабужской школы – в гостях в мире

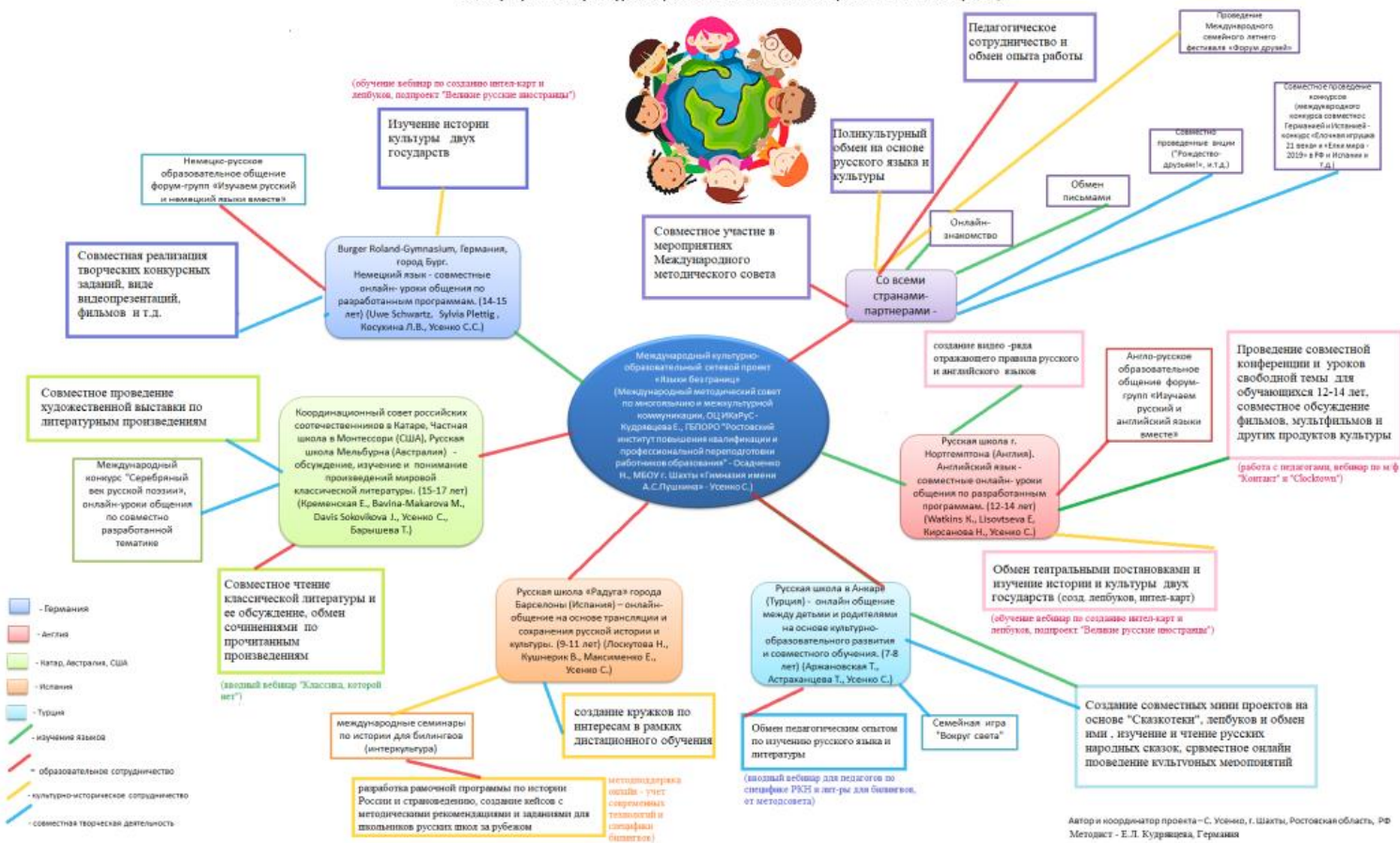


# Ключевые правила (отражение мира глазами билингвов)

- Равенство всех языков и культур (общение на глобальном русском)
- Никакого поиска и исправления ошибок – живая коммуникация (цель – не грамматика, а взаимопонимание)
- Реальные вопросы – отражение интересов участников и их приоритетов
- Взрослые – приглашенные (!) наблюдатели, а не сценаристы и контролеры! (только помощь в организации тандема: площадка и интернет)
- Итог – рефлексия по результатам встреч (индивидуальные выводы, по желанию участников – разделенные с другими)

# Участие в проектах РФ: Как выбрать свой проект?

Международный культурно-образовательный сетевой проект «Языки без границ».



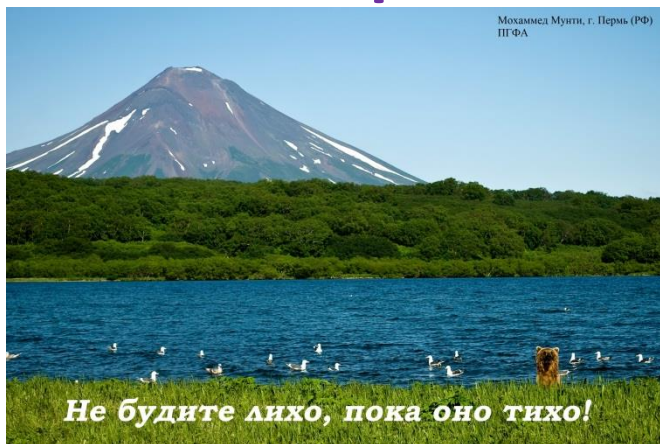
# Чек-лист настоящего международного проекта/конкурса

- ✓ Основные деятели и благополучатели – дети и подростки (в результате участия в проекте получают варианты ответов на свои вопросы, возможность реальной самореализации и самопрезентации без участия взрослых)
- ✓ Учитывается специфика образования и воспитания в разных странах мира (нормы и стандарты страны-организатора не являются единственным возможным мериллом!)
- ✓ Основной результат и продукт – НЕ сертификат, а диалог с другими детьми и взрослыми и обретение себя в мире (Кто я? Что я умею? Что мне важно освоить?...)
- ✓ Проект не просто объявлен, а потом подведены итоги. С участниками между объявлением и итогами реализуются интересные, доступные и полезные для них активности (сопровождение, консультирование, обучение...)
- ✓ Итоги комментируются как в общем плане (анализ ситуации по теме проекта открыт для всех), так и дается индивидуальная обратная связь участникам.
- ✓ Проект для тысяч – это проект для отчетности и получения финансирования. Оптимальные проекты – диалоговые, точечные (максимум 200 человек)
- ✓ Открытка из России, Я умею с выражением читать по-русски – а что дальше? .... (проекты без продолжения для детей)

# Примеры наших проектов с этнолингвокультурной доминантой

- «Россия в 6 словах» (обучение краткости и выразительности речи, прочтению индивидуальных смыслов в образах окружающего мира, работа с лестницей контекстов; по завершении – конкурс фотоизображений с подписями в технологии «история в 6 словах») (прошел)
- «Креаторы» (подготовка подростков к созданию и реализации креативных решений; по завершении – представление и конкурс креативных решений участников) (текущий)
- «Реконструкция Пушкинского лукоморья» (реконструкция реального пространства, отраженного в произведениях литературы и УНТ; по завершении – конкурс иллюстраций ко Вступлению к поэме «Руслан и Людмила») (с мая 2021 г.)
- «Игро-мир» (с июня 2021 г. – обучение разработке игр и игрушек нового поколения для ребят 10-16 лет; по завершении – онлайн-марафон и конкурс созданных участниками игр)

# Проект-конкурс «Россия в 6 словах»



## Обучение

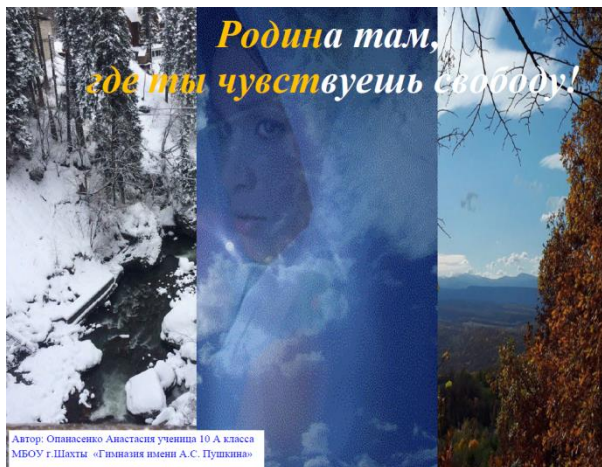
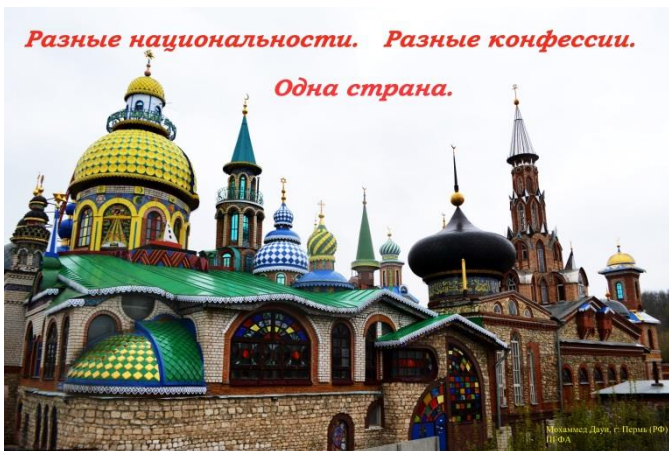
- Технологии «История в 6 словах»

## Консультирование

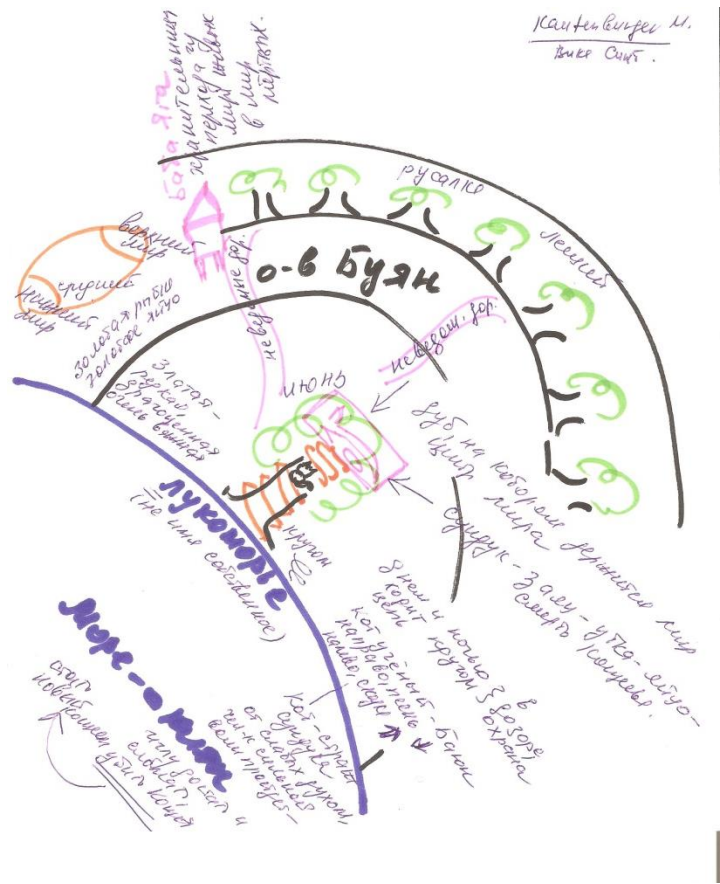
- Дизайн фоторабот
- Технология иммерсионного чтения фото-текста

## Обратная связь

- Обзор результатов не только статистический, но и функциональный: чему и как учить подрастающее поколение
- Круглый стол для педагогов и родителей по результатам проект-конкурса



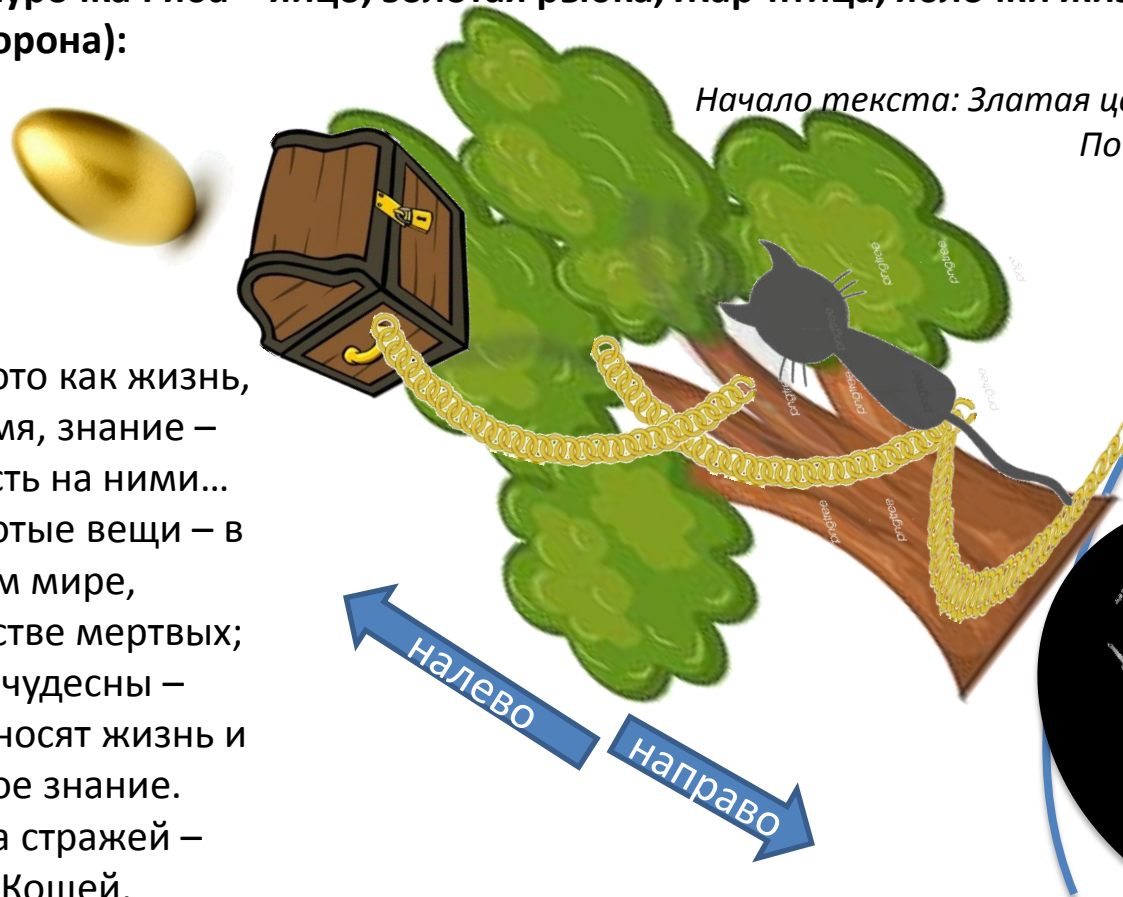
# Лего-реконструкция лукоморья





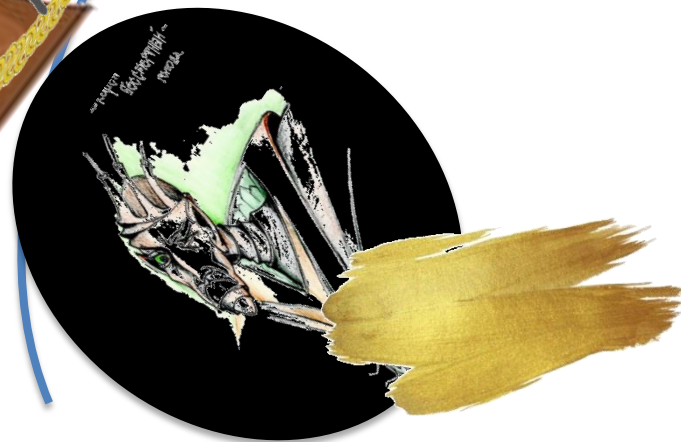
**КОЩЕЙ КАК «СКЕЛЕТ» МИРОЗДАНИЯ, Золото как некое сокровище, но не материальное (курочка Ряба – яйцо, золотая рыбка, Жар-птица, яблочки жизни, яблочко по блюдечку, корона):**

Золото как жизнь,  
время, знание –  
власть на ними...  
Золотые вещи – в  
ином мире,  
царстве мертвых;  
они чудесны –  
приносят жизнь и  
новое знание.  
Тема стражей –  
кот, Кощей,  
леший, волк...



*Начало текста: Златая цепь на дубе том...  
По цепи кругом*

*Конец текста:  
Царь-Кощей над златом чахнет  
(сохнет, девушка сохнет по... - он сохнет, тоскует по жизни)*



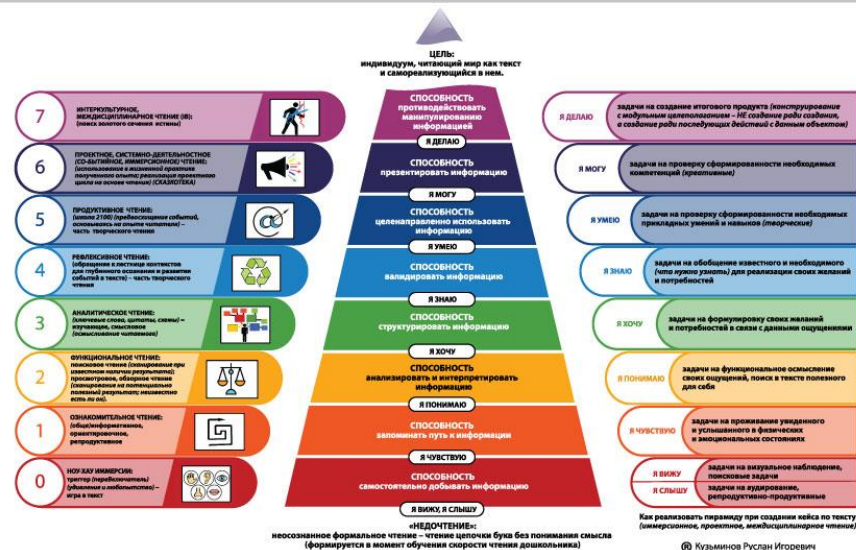
# Тик-ток и ютуб: Страна глазами людей

Иммерсионное чтение общедоступных аудио-визуальных контентов:

- Путешествие с автолюбителями по России
- В мире традиционных ремесел
- Лица и голоса России

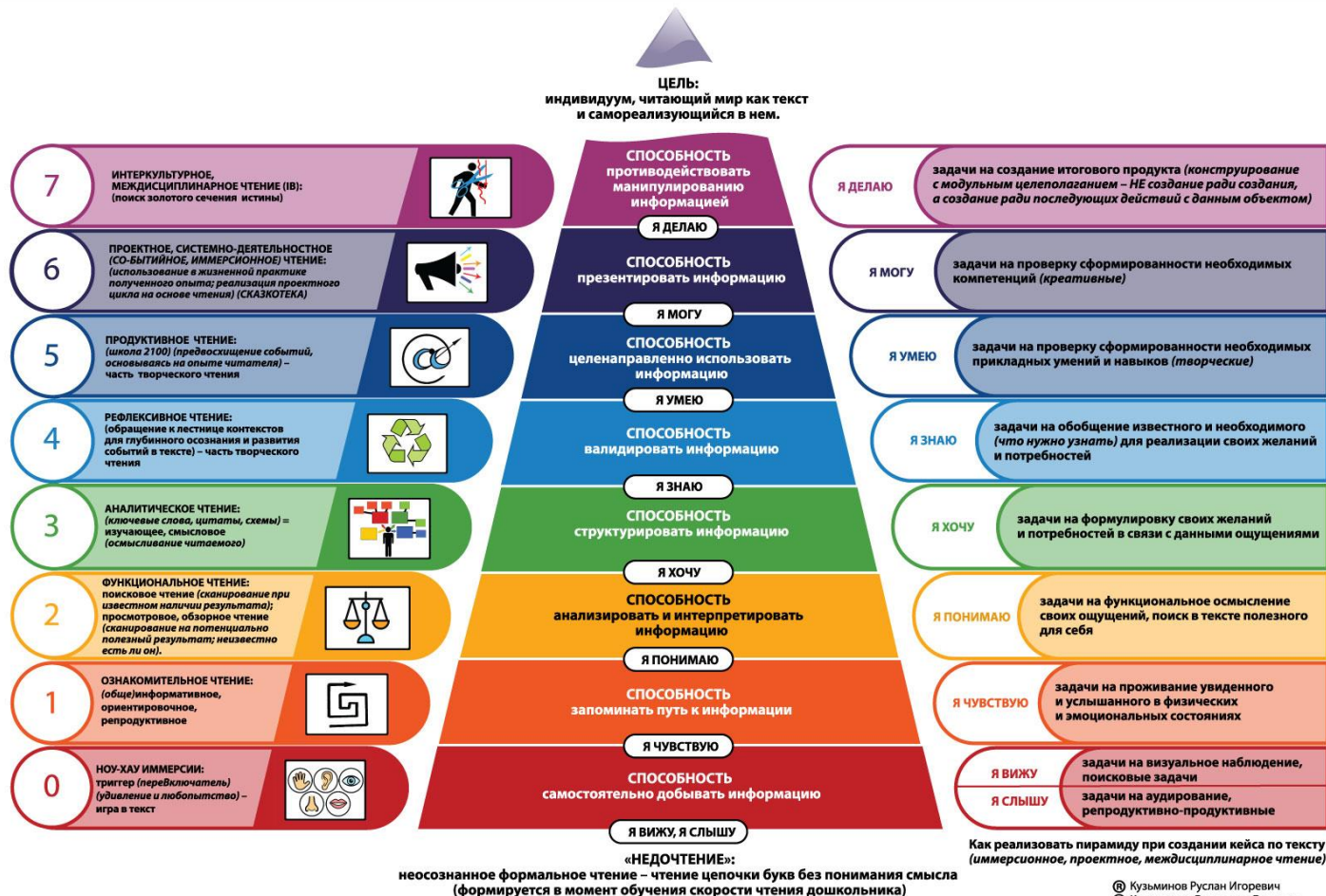
Шаги: «что я вижу-слышу-чувствую-понимаю», «остановки по желанию» (я хочу), «мы - первооткрыватели» (я знаю), «вместе весело шагать» (я умею-могу-делаю)

ПИРАМИДА САМОАКТУАЛИЗАЦИИ ЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ИНФОРМАЦИОННОЙ ("ЧИТАТЕЛЬСКОЙ") МЕТА-КОМПЕТЕНЦИЕЙ



# ПИРАМИДА САМОАКТУАЛИЗАЦИИ ЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ИНФОРМАЦИОННОЙ ("ЧИТАТЕЛЬСКОЙ") МЕТА-КОМПЕТЕНЦИЕЙ

## Как «читать» видео? Ютуберство как ресурс!




# Соцсети, Твиттер, Телеграмм...: Насколько реален там диалог культур?

- Профиль – профилю и группа – группе – рознь!
- Чтение профиля как чтение биографии личности и страны (человек как книга)
- «Русский», «российский» профиль и профиль «человека мира» - портрет культуры в портрете личности

## Встречи с авторами: История, в которой мы живем



Соня, спасибо!  
Отличное. (5)



22 апр 2017





Нелли К

Chronik

### Steckbrief

- доцент кафедры психологии bei МГУ им. А. Кулешова
- творец будущего bei ТВОРЕНИЕ БУДУЩЕГО
- Hat als Заместитель директора bei ГБОУ "ИннАрт" gearbeitet
- Hat Aspirantura hier studiert: Психологический Институт Российской Академии Образования
- Hat практическая психология hier studiert: Могилевский государственный университет
- Hat Сварочное производство hier studiert: Могилевский машиностроительный институт
- Ist hier zur Schule gegangen: СШ №29 Могилев
- Wohnt in Mahiljou
- Aus Mahiljou
- Geschieden
- Von 349 Personen abonniert



Elena K

Chronik

### Steckbrief

Культурные проекты и PR в Марокко /  
Projets culturels et relations publiques au Maroc.

- President bei Kulturus
- Hat bei Торгово-промышленная палата Ярославской области gearbeitet
- Hat bei РИА Новости gearbeitet
- Hat Социальная журналистика и реклама hier studiert: Фонд развития информационной политики
- Hat Факультет социально-политических наук hier studiert: Ярославский государственный университет имени П. Г. Демидова
- Hat Креативный менеджер hier studiert: Школа-студия МХАТ
- Ist hier zur Schule gegangen: Ярославль 18 школа



Ольга З

Chronik

### Steckbrief

- Международный форум "Доброволец России"
- Директор bei Инклюзивный лагерь "Дружный"
- Arbeitet bei Форум «Сообщество»
- Продюсер bei Международный Кинофестиваль "ЛАМПА"
- Организатор bei Международная конференция #infocus
- Генеральный директор bei АНО "Организация "Вектор Дружбы"
- Генеральный директор bei Вектор Дружбы
- Директор bei Лагерь «Вектор Дружбы»
- Hat hier studiert: ПГТУ, Пермь
- Hat Philology hier studiert: ПГУ
- Hat Philology hier studiert: высшее полное
- Aus Perm



<https://www.facebook.com/russianschoolspain/videos/579633665764012/>



<https://www.facebook.com/photo.php?fbid=1521509951219363&set=pcb.1521511454552546&type=3>

Видео или фото? Или просто текст? Что и когда оптимальнее с учетом традиций культуры?

Право на изображение и авторские права на фото- и видео. Как не нарушать?



Лариса И. Сизинцева, Asmik Sarkisian und 210 weitere Personen 75 Kommentare

Комментарии в соцсетях – кто, что и зачем?

Как получить больше лайков? (фото-трюк)

Как получить больше комментариев? (маркировать друзей по теме поста, пост в тематической группе, пост на актуальную тему)

Грамотность в сетях – поправлять ли ошибки других и что говорят о нас наши ошибки?

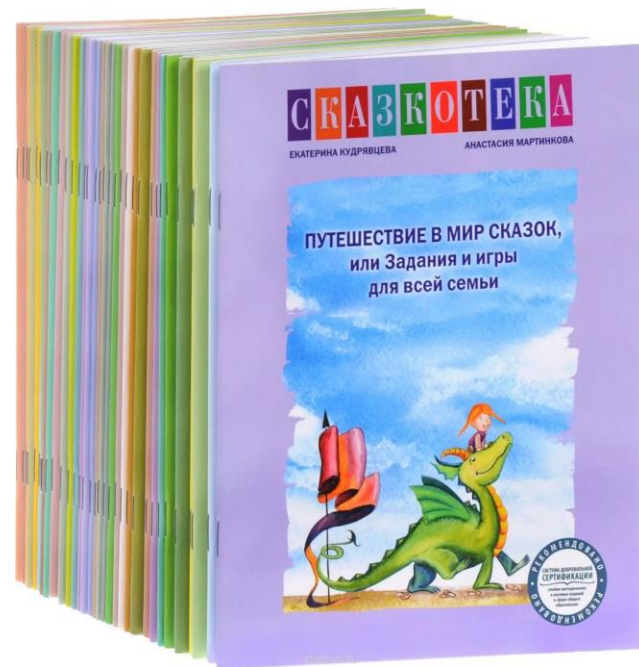
Только позитивные комментарии – правило опытного сетевика.

Напишите комментарий к данной фотографии!

- С целью собрать много лайков русскоязычной в мире/российской публики
- С целью получить много комментариев от россиян на свой комментарий
- С целью заинтересовать в себе людей из РФ, чтобы они захотели стать вашими друзьями (посмотреть ваш профиль)
- С целью привлечь к фотографии внимание своих друзей из РФ/из др. стран мира
- С целью привлечь к себе внимание автора фотографии...

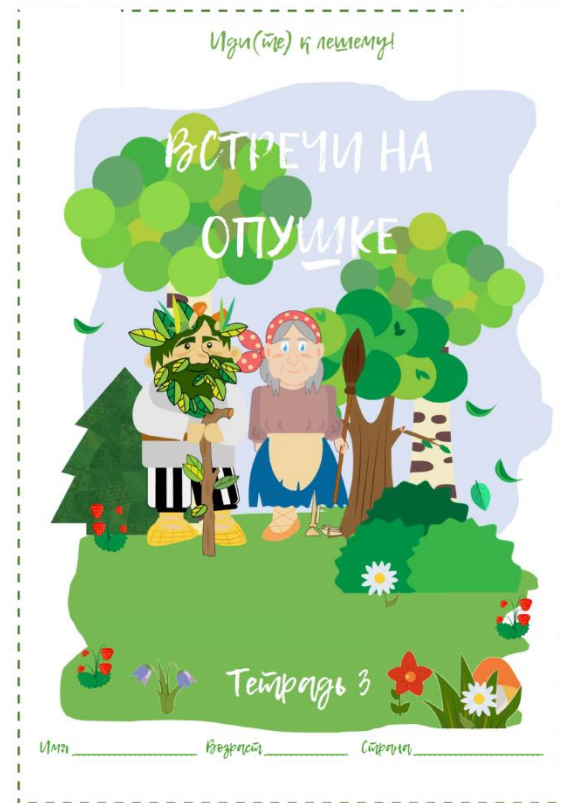
# Календарь-портфолио дошкольника, Заботливые тетради, Сказкотека и игротека «Дети мира»: Помощь семье и школе

- Неоценочное, практикоориентированное формирующее наблюдение за миром вокруг в сопоставлении с РФ (мир в диалоге культур!)





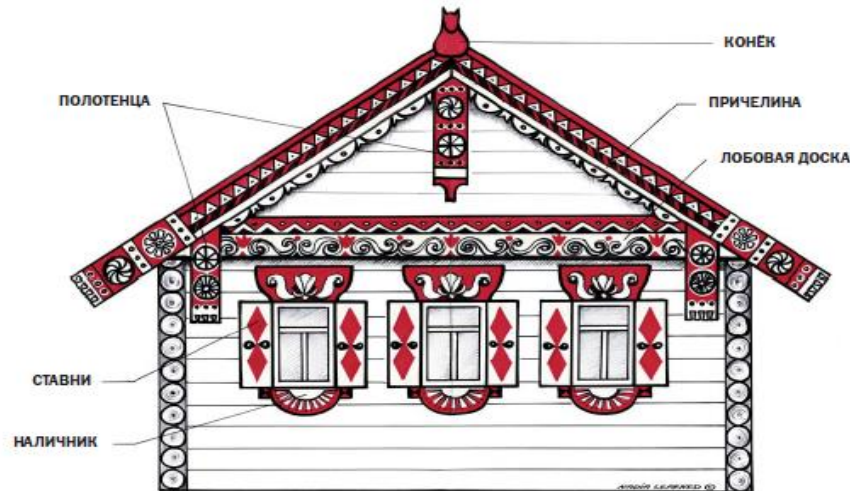
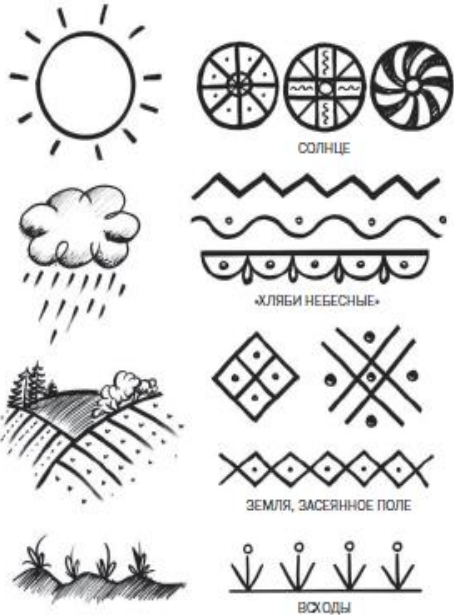
# «Заботливые тетради»



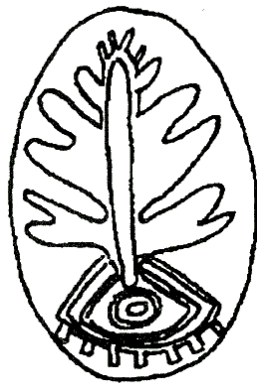
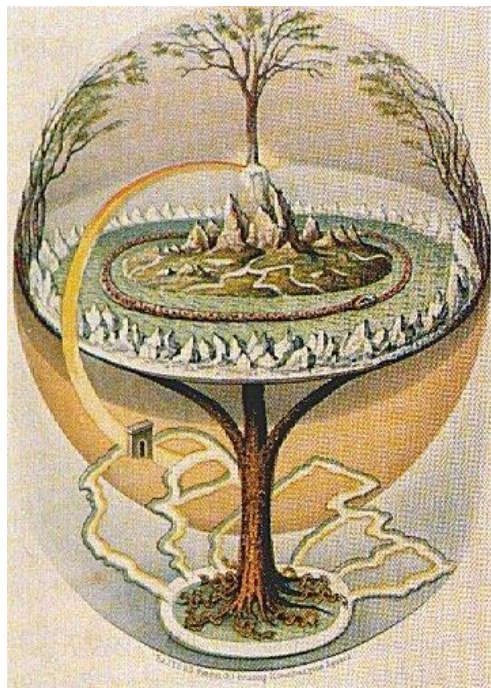
# «Читаем» символику яйца-писанки



1. Почему 3 «части» у писанки?
2. Почему выбраны для каждой части именно такие цвета? Какие еще цвета могут быть?
3. Значения графических символов (см. также изба, рушники/полотенца...)?
4. Почему цвет верха (Верхнего мира) и низа (Нижнего мира, мертвых) – одинаков? Что такое «Солнце мертвых»?



# Дохристианская роспись яйца у народов мира (диалог культур и традиций)

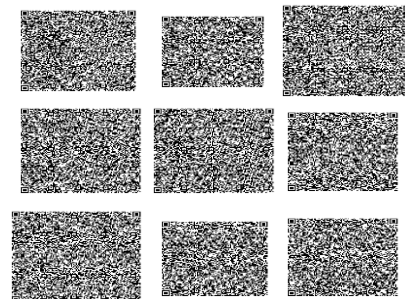


Британский музей.



Галерея Нью-Йорка

# Игра «Мульт-контакт» II (русские сказочные персонажи)



Состав игры: 15 цв. игровых карточек со сказочными персонажами и QR-кодами на обороте

Количество игроков: 1-15 (в т.ч. команды)

Возраст игроков: 3-99

Количество модулей: 9 модулей + 6 ситуаций Необходимое оборудование: гаджеты с QR-code Reader

Наличие вариантов в иной этнолингвокультуре: частично (нем., англ.; необходима замена илл. ряда)

Направленность игры: развитие всех ключевых составляющих межкультурной коммуникативной компетенции; развитие речи и активизация словарного запаса (в т.ч. описание, характеристика персонажей в рамках этнокультуры); деклиширование мышления; скорость реакции в нетиповых ситуациях; социализация в поликультурном сообществе; снятие барьеров коммуникации на родном/неродном/изучаемом языке и др.

Опыт использования в предметных областях: культуроведение, устное народное творчество, литература; РКИ/РКН

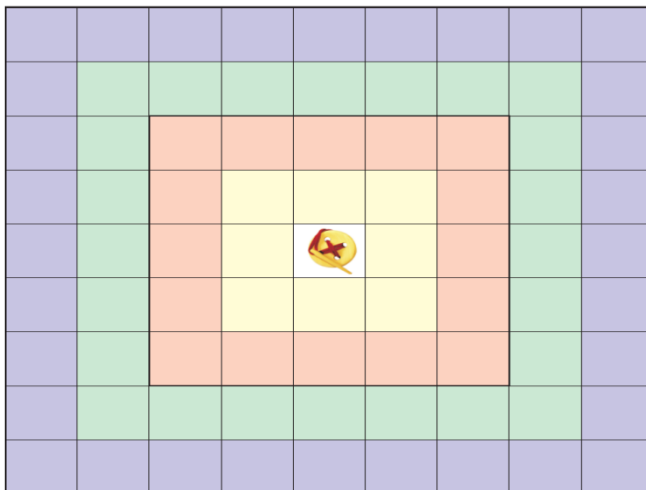
Опыт использования в неформальном образовании: тренинги для педагогов, психологов, социальных работников, менеджеров; обменные проекты, лагеря отдыха, детские дни рождения, семейные и дружеские вечера

Другие варианты использования: лидерский тренинг, психологический тренинг (сказкотерапия), интеграционные курсы; тест на владение этнолингвокультурной компетенцией, тренинг креативности

Авторы игры: Крюгер Уве Инго, Кудрявцева Е.Л.

Линк на регистрацию РИД: <https://kpfu.ru/igroteka-39deti-mira39-269239.html>

# Игра «Новые крестики-нолики»

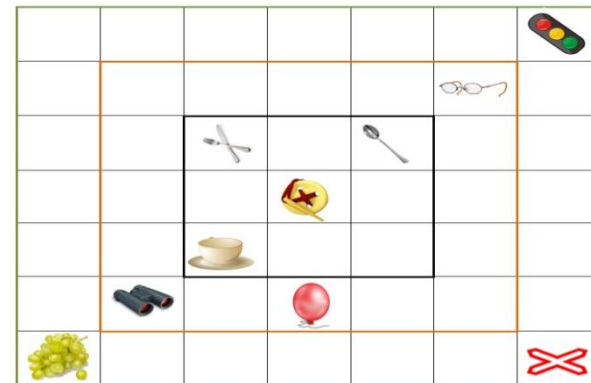


НОВЫЕ КРЕСТИКИ-НОЛИКИ

ботинки  
шнурки  
die Schuhe,  
die Schnürsenkel  
shoes  
shoelaces

НОВЫЕ КРЕСТИКИ-НОЛИКИ

ромашка  
die Kamille  
chamomile



Состав игры: 120 цв. карточек с объектами, содержащими X, 0 или XO (по 40 каждого типа) в себе и их наименованиями на обороте каждой карточки; 1 игровое поле на 100 клеток

Количество игроков: 1 (принцип судоку)-20 (в т.ч. команды)

Возраст игроков: 3-99

Количество модулей: 14 (в т.ч. соревнования)

Необходимое оборудование: гаджеты

Наличие вариантов в иной этнолингвокультуре: да (нем., англ.)

Направленность игры: развитие речи и активизация словарного запаса, развитие внимания, концентрации, памяти; развитие переключения кодов (вербальных) в процессе межкультурной коммуникации; креативизация; деклиширование восприятия; введение в проектно-исследовательскую деятельность

Опыт использования в предметных областях: дошкольное образование, чтение и развитие речи, изучение языков

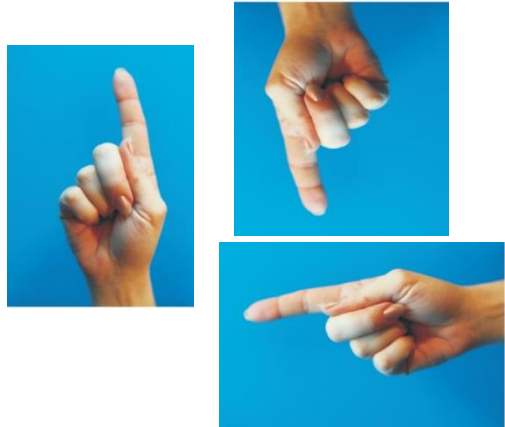
Опыт использования в неформальном образовании: тренинги для педагогов, психологов, социальных работников, менеджеров; обменные проекты, лагеря отдыха, детские дни рождения, семейные и дружеские вечера

Другие варианты использования: тестирование, командообразование, индивидуальный тренинг внимания и памяти

Авторы игры: Крюгер Уве Инго, Кудрявцева Е.Л.; Малеева Т.В. (илл.)

Линк на регистрацию РИД: <https://kpfu.ru/igroteka-39deti-mira39-269239.html>

# Игра «Юими меня»



## «ПУТЕВОДИТЕЛЬ ЖЕСТОВ»

Жест	Страна / значение жеста	Страна / значение жеста	Страна / значение жеста	Страна / значение жеста
	РОССИЯ немного	DEUTSCHLAND ein bisschen, so viel/gross		
				

Состав игры: 27 цв. карточек с изображениями жестов и 1 таблица «Путеводитель жестов» на неск. листах

Количество игроков: 1-20 (в т.ч. команды)

Возраст игроков: 6-99

Количество модулей: 7 + «Путеводитель жестов» Необходимое оборудование: только сама игра

Наличие вариантов в иной этнолингвокультуре: да (нем., англ.)

Направленность игры: переключение кодов при межкультурной коммуникации, вербализация невербально выраженного контента с учетом этнолингвокультуры говорящего, внимание к невербальной форме общения, кросс-культурная коммуникативная компетенция, умение управлять аудиторией

Опыт использования в предметных областях: начальная школа, развитие речи, изучение и освоение языков

Опыт использования в неформальном образовании: тренинги для педагогов, психологов, социальных работников, менеджеров;

обменные проекты, лагеря отдыха, детские дни рождения, семейные и дружеские вечера

Другие варианты использования: киношкола (клуб юных кинематографистов), командные и лидерские тренинги

Авторы игры: Крюгер Уве Инго, Кудрявцева Е.Л.; Бубекова Л.Б. и Бубекова Юлия (илл.)

Линк на регистрацию РИД: <https://kpfu.ru/igroteka-39deti-mira39-269239.html>

# Игра «Пиктограф»



ПИКТОГРАФ  
1



ПИКТОГРАФ  
2



ПИКТОГРАФ  
3



Состав игры: 60 цв. карточек 3х уровней сложности с QR-кодами на обороте

Количество игроков: 1-20 (в т.ч. команды)

Возраст игроков: 3-99

Количество модулей: 10

Необходимое оборудование: гаджеты

Наличие вариантов в иной этнолингвокультуре: да (нем., англ.)

Направленность игры: здоровьесбережение, правила поведения и дорожного движения, развитие креативности, деклиширование мышления, внимание, память, развитие речи (вербализация невербальных контентов), медиа-компетенция в межкультурной коммуникации

Опыт использования в предметных областях: дошкольное и начальное образование (ОБЖ), проектно-исследовательская деятельность

Опыт использования в неформальном образовании: тренинги для педагогов, психологов, социальных работников, менеджеров; обменные проекты, лагеря отдыха, детские дни рождения, семейные и дружеские вечера

Другие варианты использования: командные и лидерские тренинги, тренинги креативизации мышления

Издатель и контакт для приобретения: RetorikaA, Riga, LV; Alexey Zhuchkov [zuckovs@gmail.com](mailto:zuckovs@gmail.com)

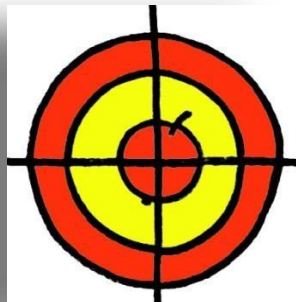
Авторы игры: Крюгер Уве Инго, Кудрявцева Е.Л.; Мартинкова А.А. (илл.)

# Игры «Азбучные истины»



Состав игр: 2 цв. двусторонних полноцветных листа А4 и А5 соотв. с описаниями модулей игр  
Количество игроков: 1-30 (в т.ч. команды) Возраст игроков: 4-99  
Количество модулей: 20  
Необходимое оборудование: разрезной или неразрезной алфавит  
Наличие вариантов в иной этнолингвокультуре: нет (возможна адаптация под латиницу)  
Направленность игры: знакомство и изучение русской азбуки, отработка внимания, концентрации и памяти; расширение словарного запаса и опыта использования однобуквенных и односложных слов в речи, креативизация мышления  
Опыт использования в предметных областях: дошкольное и начальное образование, сравнительное языкознание, изучение и освоение языков, проектно-исследовательская деятельность  
Опыт использования в неформальном образовании: тренинги для педагогов, психологов, социальных работников; обменные проекты, лагеря отдыха, детские дни рождения, семейные и дружеские вечера  
Другие варианты использования: тренинг креативности, мобилизация образовательного пространства («умный класс»)  
Издатель и контакт для приобретения: бесплатное скачивание <https://edrid.ru/rid/217.015.ee94.html>  
Авторы игры: Крюгер Уве Инго, Кудрявцева Е.Л.; (илл.)





## Игра «Поздравляндия»

Состав игры: 70 цв. карточек, 5 пустых карточек для заполнения игроками

Количество игроков: 1-20 (в т.ч. команды)

Возраст игроков: 4-99

Количество модулей: 5 (с карточками и без)

Необходимое оборудование: только данная игра

Наличие вариантов в иной этнолингвокультуре: есть (в работе перевод на нем. и англ. яз.)

Направленность игры: знакомство и углубление представлений о праздниках/подарках/поздравлениях вне традиционных дат, развитие речи (активный и пассивный словарный запас), внимания, концентрации, логики; креативизация и позитивизация мышления

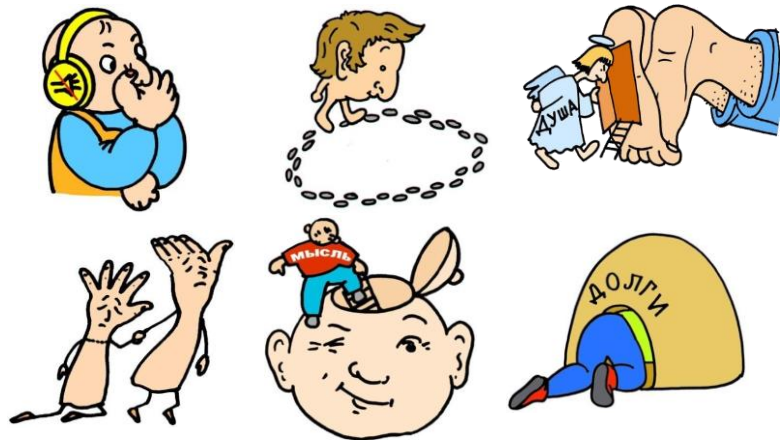
Опыт использования в предметных областях: дошкольное образование, начальная и средняя школа, вуз (в т.ч. иностранные и неродные языки)

Опыт использования в неформальном образовании: тренинги с педагогами, социальными работниками, психологами; лагеря отдыха, детские дни рождения, семейные и дружеские вечера

Другие варианты использования: тренинги креативности, интеграционная работа с инокультурными мигрантами

Авторы игры: Крюгер Уве Инго, Кудрявцева Е.Л.; Мамбетова Альфия (илл.)

Линк на регистрацию РИД: <https://kpfu.ru/igroteka-39deti-mira39-269239.html>



## Игра «Фразеологика» (визуальный модуль)

Состав игры: 60 цв. карточек, 5 пустых карточек для заполнения игроками

Количество игроков: 1-20 (в т.ч. команды)      Возраст игроков: 6-99

Количество модулей: 5      Необходимое оборудование: только данная игра

Наличие вариантов в иной этнолингвокультуре: нет (игра узко-этнолингвокультурная, но технология адаптивна и к др.ЭЛК)

Направленность игры: знакомство и углубление представлений о языке и культуре нации, развитие речи (активный и пассивный словарный запас), образного и логического мышления, внимания; креативизация и позитивизация мышления

Опыт использования в предметных областях: дошкольное образование, начальная и средняя школа, вуз (в т.ч. иностранные и неродные языки)

Опыт использования в неформальном образовании: тренинги с педагогами, социальными работниками, психологами; лагеря отдыха, детские дни рождения, семейные и дружеские вечера

Другие варианты использования: тренинги креативности, интеграционная работа с инокультурными мигрантами

Авторы игры: Крюгер Уве Инго, Кудрявцева Е.Л.; илл. А.Б. Мамбетова

Линк на регистрацию РИД: <https://kpfu.ru/igroteka-39deti-mira39-269239.html>

## Игра «Одевай-ка»

Состав игры: более 100 цв. и ч/б объектов для распечатки, раскрашивания и вырезания игроками

Количество игроков: 1-20 (в т.ч. команды)

Возраст игроков: 6-99

Количество модулей: 2

Необходимое оборудование: только данная игра

Наличие вариантов в иной этнолингвокультуре: есть (игра существует как в узком этнолингвокультурном, так и в интеркультурном вариантах для культур наций, населяющих РФ и ЕС)



Направленность игры: знакомство и углубление представлений о языке и культуре нации, развитие речи (активный и пассивный словарный запас), образного и логического мышления, внимания, знания правил и норм поведения и их реализации в связи с одеждой, развитие самостоятельности/осознанности действия; креативизация и позитивизация мышления и др.

Опыт использования в предметных областях: дошкольное образование, начальная и средняя, старшая школа, вуз (в т.ч. иностранные и неродные языки)

Опыт использования в неформальном образовании: тренинги с педагогами, социальными работниками, психологами; лагеря отдыха, детские дни рождения, семейные и дружеские вечера

Другие варианты использования: тренинги креативности, интеграционная работа с инокультурными мигрантами

Авторы игры: Крюгер Уве Инго, Кудрявцева Е.Л.; илл. А.Б. Мамбетова

Линк на регистрацию РИД: <https://kpfu.ru/igroteka-39deti-mira39-269239.html>

# Где посмотреть?

- Канал «Сказкотека» на youtube
- Канал блога bilingual-online на youtube
- Портал <http://bilingual-online.net>
- Присоединиться к нашим Креаторам, Литературному гиду; Классике, которой нет; Путешествиям в природу; Игро-курсу; Занимательному русскому; Дикто-историям; Русскому с котенком Рыком...



Казанский федеральный  
УНИВЕРСИТЕТ  
Елабужский ИНСТИТУТ

Школа компетенций для жизни «СоКоЛ»©

(The School of Competencies for Life)©

Мы поможем вам сделать сегодня то, о чем другие  
задумаются завтра!

<http://bilingual-online.net>



## Кудрявцева Екатерина Львовна

❖ [ekoudrjajtseva@yahoo.de](mailto:ekoudrjajtseva@yahoo.de)

❖ Katja Ivash



❖ ekoudrjajtseva1



***bilingual-online.net***

Общедоступный международный образовательный портал по билингвальному образованию  
Международный методсовет по многоязычию и межкультурной коммуникации